

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Jüdisch-deutsches Glossar zur Bibel - Cod. Reuchlin 9

[S.l.], [14. Jahrh.]

lud.

[urn:nbn:de:bsz:31-101294](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-101294)

ויקרב	יונג צו געבט	וישכחה	יונג די טו צושטין
איש פריא	זיין און נייטט	האשרות	רען ופנט און רעליען
כלה	ער פול לעבט	זיחר	אונ פט ציוס
וישלח	אונ ער טו זונט	אה	צוק
נשא	די דו זיוון	וימכרם	אונ ער פמחוט
שב מצ	ער וייר זוט	כישן	שם החן
הפסילים	דא זון האוט די שטיין	רשעיים	יונג מוזן זין כוסחוט
אה	זיט יו בי	וידעקו	אונ די שרייחן
סהר	היינליך	כושיע	יוון האפע
הס	הוטט יו שוויצ	ותעז	אונ די שטעקט
מעליו	טן אב זיס	והשקוט	אונ די שטיאט
עליו	ביי זיס	רוכיפו	אונ די ווי רעין
בעלייה	יוון גפן	ויחזק	אונ ער שטעקט
המקרה	דש גבעלקיט	ויהסר	אונ ער זווילאט
המקרה	דש זוויר הויש אט קולין	ריך	אונ ער שווג
הסא	דען שטוא	וורשו	אונ די ערוטין
ויהדעיה	אונ ער שטאקט די	עיר התורים	שטט רען טיטלין
כבטו	זוק זיט פויך	ימיט	טן בעוין
הניב	דש גהאן	אשר	ער אש גינג
אחר	צוק	יד	און הונט
הלהב	דער אהוילן	ימינו	זיער רעכט
ויסזר	אונ עש כשוש	מנה	פידנט
החלב	דש אונשויט	שהי פיה	טוין שטינדן
בעד	זוק	זיכר	זיין דויה על
שלה	ער הוט אונש געגן	ארכה	זייר אפג
ויגא	אונ עש גינג יויט	ויהזיר	אונ ער גיט
הפרשדונה	דער זונבלוט אונש צווארפן	מהחח	פן ווערן
המוסדרונה	יעדעס צוואר	למדיו	יטי ויטן האיי
דלהות	דוק	על יר	יוון ריך

העליתם לפני רש גטנו
 בערו עשיתם וזוהו זין
 ונעל שיתם וזוהו ער בשלוש
 געליתם זה וזוהו זין בשלוש
 כוכיך וזוהו ער דייקא זין
 בחדר שזוהו זין קטורין
 וזוהו ער זון די כייסין
 ער זין וזוהו זין
 כוש ער זון זין
 יבוצו זין ער
 פה זין זין
 ויקחו זין זין
 המפרח זין זין
 ידניהם זין זין
 זבל זין זין
 ארצה זין זין
 נמלט זין זין
 ער זין זין
 התמדתם זין זין
 וימלט זין זין
 השערתה זין זין
 בבאו זין זין
 ויהקע זין זין
 בשופר זין זין
 וירדו זין זין
 רדפו זין זין
 וילכו זין זין
 מעפרות זין זין
 וליא זין זין

כל איש זין זין
 שמן זין זין
 שמן זין זין
 חול זין זין
 ותכנע זין זין
 והשקוט זין זין
 כמלמד זין זין
 דבקה זין זין
 ויושע זין זין
 זין זין זין
 ושר זין זין
 ינבאו זין זין
 בחרושה זין זין
 דזים זין זין
 לחץ זין זין
 בחודה זין זין

דבריה

נביאה זין זין
 יאשה זין זין
 לפידות זין זין
 שופטה זין זין
 והיא זין זין
 וזשבה זין זין
 תחה זין זין
 הימר זין זין
 כן זין זין
 הרמה זין זין
 וכין ביתא זין זין

חנה
 חנה זין זין
 חנה זין זין
 חנה זין זין

שש אונג פליג	צטאה
ש אונג	נס
וידן	טלום
יע געבן	לקריאה
קיי אוב	סורה
יע דע: געלט	האהלה
אונג זי דעקט זיין	ותבסיהו
וויט ווינים קולט	בשמינה
דעענע וויך	השדיני
וויך טשן דיך ט	נא
וויך דושט	יגמתי
אונג זי וויפנט	ותפתח
לעבן	נאד
דע וויך	החלב
אונג זי דעקט זיין	ותשקהו
שטאונט	עמד
יע דוין	פלה
אונג טשן ווייט זיין	רהיה
אונג טשן ווייט זיין	ושאלך
אונג טשן ווייט זיין	היש
אונג טשן ווייט זיין	פה
אונג טשן ווייט זיין	ואמרה
אונג טשן ווייט זיין	אין
אונג טשן ווייט זיין	יהד
אונג זי דעש	והשם
דען הוויג	המקבת
אונג זי טעוקט	בלט
אונג זי טעוקט	ותהקע
אונג זי טעוקט	ברקת

זיין זיין טעוקט

אין מערק יופים	כרר
הט זי ווייט מעד	אלרים
אונג זי זונט	והשלח
אונג זי ארט ריפן	והקרא
אונג זי ארט ריפן	לך
אונג זי ארט ריפן	ומשכה
אונג זי ארט ריפן	המוני
אונג זי ארט ריפן	דעתיהו
אונג זי ארט ריפן	אם הלכי
אונג זי ארט ריפן	אפם
אונג זי ארט ריפן	תפארתי
אונג זי ארט ריפן	יכבדו
אונג זי ארט ריפן	והקם
אונג זי ארט ריפן	ויעל
אונג זי ארט ריפן	ברגליו
אונג זי ארט ריפן	ויזסק
אונג זי ארט ריפן	והכר הקיני
אונג זי ארט ריפן	נפרד
אונג זי ארט ריפן	התן
אונג זי ארט ריפן	היש
אונג זי ארט ריפן	יהה קדש
אונג זי ארט ריפן	רכבו
אונג זי ארט ריפן	ויהם
אונג זי ארט ריפן	מעל
אונג זי ארט ריפן	המופנה
אונג זי ארט ריפן	ויהם
אונג זי ארט ריפן	רדה
אונג זי ארט ריפן	ויפול

דש איך יונק שטאט	שדמדי	יונג די שטעקט מיט	הרענד
זיין נייטשארשין	אם	ער ווט עפפן	נרדם
די די הער וואסן	יבחר	יונג ער ווט ווירל	רועה
אפגט	אחים	יונג איך וואו ווירן דך	ואראב
טויטן	חדשים	יונג ער ווטו טעקט	ויכנט
ווא דאן ווישטין זי	אז לחם	זיכור שנין	הכריתו
ווא דען פארטן	שערים	יונג די זונג	ובשר
אונ דא די זיך ווירי פארטן		דא זיכור שטארטן די חיות	כפרוע
זיין שיאט יי אפג	כדק	דא קאחין יונק די פאפנט	פרעיה
זיין איין גלפן	רוכח	דא די זיך ווילגיין ייט	בתעב
אופטש ווט געפן	אם יריבה	ווירי קיין דש פאך	עם
עו אפע	לחקו	מז עלויט	האצינו
די זיין פוילבן	המתעבים	די היין	רזנים
זיין זיין	רוכבי	איך וואו לונק	אזמיר
זיין זיין	אהונה	ווא דעם אוישטן	בנאות
זיין זיין	יחוררה	אז דו שרייטשט	ביעיר
די זיין זיין	ישיבי	די שטורחט	רעשה
און דעם ענישך	על מדון	די דוכפן	נטפוי
כיי דעם גייט	על מדון	די וואוקן	עבום
זיט דעצן	שיחו	די פער	הרים
שארן וואו קייליק	מחזנים	די זוטן	גזלו
ישושן דען גופורא	בין	עש פאשסיט	זה סיני
וואו שפעט וואשר	משאבים	די וואוקן פאר היטן	חדלו
זי הער יענין	יתני	די וועג	אנחות
זינג וויס וואגט	פרדנה	אונ די פליען יעגן	יהלכי
דא די ווירי קארטן אונ	אז ירה	די רעגין פוטין	נהיבה
טרוטן ער דען פארטן	לשעריב	כא קוואט וועג	עדלקות
הער וויק	עירי	די וואוקן פאר היטן	חדלו
הער גיאנק כיי דער	דברי שיר	אופן דרופי פון וועגן	פרדון
		הייך	

10

קום	שטיונט אקע	עדרים	וער העטיץ
ושבה	יוונ וואק	חקרי	געבן כאחקי
שבד	דין גבאקן	שכן	עו חיט
אך ירד	דא עו וער גועלדיג	יגור	עו וואט
שריד	די יווביגן	יהצות	ביי דען שיפן
לאדירים	יערען שטוקן ישרי	אשר ישב	אשר עו יואט
הש ירד	גטען ווא פוטקין	לחוד	יע בורט
ירד	עו ווא דין נידן	ועל מפרגיו	ווא יאן זין פראכט
כני	פון יאמיס זאק	יטכון	ער וואט
אחרים	יהאטע רע	חרה	עטא האט רע וועגן
שרשב	וינטאוריטט	מרומי	האגן
בעמלק	יון עוואק	גלחמו	די שטרוק
אחריו	פאך דיר קום פאואבן	בינע	וויטא אט שווד
בעמיון	פמיון	הכבים	די שטעטן
בעממיון	יון דין בור אושין דוין	מכסילותם	פאך ווירן פויטן
בעממיון	מן וין בואגע	צרפה	בור שאייט די
מחוק קים	אענו יו שרינגע	נחל	די בילק די וואכאך
מושכים	מע פאענע יע יען	קומים	פאך בור וואט
משכט	היס פאען	הדרמי	די בור טוואט
סופר	רעטא שרינגע	הלמו	די פאר דוואטין
ושרי	האט הייטאפט	הלמו	די ווארין וואיש געגן
כן ברק	הייט ברק	עקב	טריטין
פעמק	וויין רעפ טווא	כרדרות	פאך טריפאונק
שלח	עו ווארט פאר וואט	גביריו	דיע שטיוואקן פאענר
ברגליו	וואו וויין וויין	אביריו	דוויין טעטא רישע
ספלגות	יון דייאונק	יגורו	דינט פאר וואי פאך
חקקי לב	געלעק רעטא העיטן	מירוז	דען שטעטן רעו דוהייטט
המשפטים	דען וואעקן	לעזרה	יע האן
שריקות	פאוינגאונק	הבורך	די ווייט ווערין פאעטא

Handwritten text from the adjacent page, partially visible on the right edge of the image.

הושיעון	ויון דוידט	אלפי
ירב לו	רע ודינטט	הזעיר
עד הקר	דונוט דין אב דין	המש
וידח	דווידי דוידט	טובך
ויזעק	יוכ די בחין	והמורק
אם ישך	יון מין הובן	בפרור
מריג	אוכ ווט טש	והזח
גידה	רעם ועו	הסלע
בגד	רעף דיין	הלז
טל	עש אויט	שפוד
חרב	עני	הנה
ויזר	רש שטאן	המשעה
וימז	בון רעם ועו	מון הינור
מלא הכפל	ויון	ארה
אגסה	טך עג	עודנו
המורה	רען יעקן אוכטון	פר השור
רב העם	ויוכ רען מערן אושן	ופר
יהפאר	רען ווא אושט גיטעשט	השיני
ידי	ויוכ דו דולט יט מעכץ	הרסה
הושיעה	דו זוט בור שטיין	הכוח
ירא וחרד	ויוכ דו זוט בויאן	ובניה
וינפור	רעם שטרין ועו	המרוז
הורד	יון רען ין ריטונק	במוערה
ויגרפנו	בא יטן טון	מעשה
ילוק	טש ווט יט שטאשן	גהץ
היציג	די ווט בור שטען	פורה
יכרע	רש דו ווט גבוט	הכני
פרכיו	ויוכ ווילט דוין	הריכין
המלקקים	אום ווין רעש מע	לבעל

אושיע	חיק וויל העלפן	ביקב	טום ויקונו
ינה	שפיימן	עוללות	טוטלפן ס' די שונלפטי
החזיק	עו שטעקט	מבינד	טאן הינדשט
רד	ניד	רפנה	די טאעטל
ופרה	טום העע	ככרה	לייבן ברוט
החזקה	ני גולן זך שטעקן	הכף	חוב וזאכט
חמוסים	רע צוואכטיגן	לינדאך	יע דיינס העל
צפליב	די וויטן	ודשה	זוכניך וויל העשין
מכפר	עו היעלט	קויני	דוועל
תליל	הייכן	דברקנים	זען היסטאן
שעורים	געסטין	יגוז	חיק וויל יט מעכטן
מהדפך	ווס זך וואו קין	שולח	וויש יעבן
שברו	זיין כשיידוק	השכונ	זא זען היילט
ווחץ	וונ עו דייילט	האריד	עו רעע שטעקט
ראשים	שוואין	כולמעלה	טאן יט דא וואכ ציט
וכדים	וונ קויגן	הארס	די דומן
רקים	לע	חרפתם	ויר האכט געטוואכט
חרב ליל	שוועט טאן וועבן	וידע	וונ עו יט צווק
ולדעוין	וונ האק יט געשן	איפה	וון
ראשמורה	רע ווארטוק	כמוד	דו וווישט זיין
ההיכה	די הינדעשט	כמוהם	זו די
וצפויז	וונ יט צוואכן	בהוצר	זיין געטוואלט
החתי	יון דע שטייט	לו החיהם	ווי וויר העט אושין אפן
וריע	וונ די שוואטין	שלף	עו יטן אויש
בית השטה	שטט רע שטיט	רפגע	וונ העע שאלד
אכל	טאן	השהרועים	די וווערן
וייעק	וונ עט ווט ציוואלט	גזם	טאג פאט
ולכדו	וונ גוונט	הנטיפות	די קאז
בינד עורב	חין רע וועטין טעט	העגקוה	די האוש בענד

ויינע	יוונע שטראט	מארגנים	אונג
ויזנע	יוונע זיי אונז שטעטלעך	ויזלעך	אונז זיי זייבערן
בשיבה	זייט צווייטקייט	ויבטח	אונז זיי אונז זייבערן
המשל	דע דע אונז אונז	ויבינע	אונז זיי הערשטען
ענינים	אונז אונז	הילולים	אונז זיי אונז
ויט	אונז אונז	ויקלל	אונז זיי אונז
וישכור	אונז אונז	פקידו	אונז זיי אונז
רקים	אונז אונז	ראסיה	אונז זיי אונז
ופחדים	אונז אונז	רבה	אונז זיי אונז
וזהר	אונז אונז	זמל	אונז זיי אונז
זכא	אונז אונז	כהנמה	אונז זיי אונז
החדלה	אונז אונז	צרים	אונז זיי אונז
דשני	אונז אונז	כדור	אונז זיי אונז
יכבדו	אונז אונז	ופשטה	אונז זיי אונז
לנוע	אונז אונז	הסניא	אונז זיי אונז
כנהקי	אונז אונז	גל	אונז זיי אונז
הנזבה	אונז אונז	טבור	אונז זיי אונז
הירוש	אונז אונז	אלוז	אונז זיי אונז
המושמוח	אונז אונז	מוענים	אונז זיי אונז
האטר	אונז אונז	בארומה	אונז זיי אונז
חסו	אונז אונז	משה	אונז זיי אונז
והאכל	אונז אונז	ויחנים	אונז זיי אונז
ובהמים	אונז אונז	ויזרעה	אונז זיי אונז
בז אמתו	אונז אונז	מלח	אונז זיי אונז
וינס	אונז אונז	יגרוח	אונז זיי אונז
וישר	אונז אונז	התקנים	אונז זיי אונז
ויבנדו	אונז אונז	מקדל	אונז זיי אונז
לביא	אונז אונז	הקדמות	אונז זיי אונז
חכום	אונז אונז	שיכה	אונז זיי אונז

אונק ער הויכ יונק זיי	ויסב
אונק די אנטקטין חן	האמין
אונק ער הויכט	הירשנו
אונק די מאווען	יורשד
האונק ומאין שטיין	הטוב טוב
אונק זייט קוועטט	הרב רב
יטה ווייש	גלחום
אונק באין דוט חן	גלחם
די ווערדן זינגן אונק חן	בשבה
זי הוט די שאפן חן	ובבגיהה
אונק ער רוקן שטיין זון	נידר
די דאן ריטן	בשוכי
ינג וולין	והעליהיהו
שטעט	כעיה
רופעט יאיר	הוינאה
אונק ער שט ווט די	יבל
אונק די יע צוכן	יחידה
אונק די יע קווייען	ויקדע
אונק די אונש אייט	הכוע
אונק דער וויי הון גייט	הכרעהי
שם יוחה	בעכרי
אונק די ווט צוועלפט	פיציה
זיין וויל	הרפה
אונק עכטיט	הירדה
ער אין קייט	ראכסה
אונק די וויירן די דאפען	על בהלי
אונק יע איינס חן	ורענהי
אוידי קיי	לא ידעה
אונק ער ווילד	חן מיטרא

ויסב	וישינה
האמין	ויינה
הירשנו	ויחן
יורשד	ויסגרו
הטוב טוב	פלאח רכב
הרב רב	והרץ
גלחום	שלוח
גלחם	ומורהתי
בשבה	יאמר לי
ובבגיהה	הוציאהו
נידר	וידקרהו
בשוכי	רכבים
והעליהיהו	עוירים
כעיה	עורים
הוינאה	חוב יאיר
יבל	וימורה
יחידה	וירעיט
ויקדע	וירויצו
הכוע	והיט
הכרעהי	רבערי
בעכרי	ומעון
פיציה	והקני
הרפה	גפשו
הירדה	בעסל
ראכסה	יחל
על בהלי	ויהלקטו
ורענהי	ולקינו
לא ידעה	השיבה
חן מיטרא	ולא ידעה

אז דא וויץ. זעך י	כעלות	ע. זלינגן	להנה
די וואונדן	הלהב	אונט שש וונט גואחאלט	ריינגק ווא
יעצן זיך באוויזן	להראה	אונט זיך רעט	ראשימה
ווער דש דא בעלעט	לו חפז	ניץ לייב	נפשי
ער העט גוויזן וואס	הראנו	זיין די ווייץ פ. ס. ס. ס.	בכפי
אונט די געזן	והחל	די אונגעטן	פליטי
יע וואונדן וויילן און אס וויין	לפעמו	ווש זינט געמאלט געז	יהם גלעד
יע באווענדן וויין	לפעמו	וונדן וועשה וונד וונדן אפטיק	וונדן וועשה
יע פקלענדן וויין אים	לפעמו	אונט ווארט	מעברות
די וויש רעפט אעטיג	אשרה	אונט אהייט פון אפטיק	האפרתי
ווייטל	האנה	על ווש גוואנט	יבין
אונטער גיין	משלים	וואס זי בגיפן וויין	ויאחזו
יונגל וואונדן	בפיר	רעט דא ווש פון פרעמן	הפרעמי
עץ קרייש	שוואג	דיינט און וועיט טייט	בלטמא
וואונדן פאקט	והיגלח	אונט שאר זיך	ומורה
וואונדן שפאלד וויין	וישכעהו	אונט שיינד	צזיר
וואונדן גבול וואל	והישר	על דא בעטן	יחל
עך רעפט יאר	מימים	פארעם	צורה
וואונדן	מפלה	פון וואונטן	זי מדה
וואונדן פונטן	עדה דבורים	וואונדן דא וויין אונט	ווררגו
וויין לייב	בגויה	רעט דא ווייט גוונטן	דיולד
וואונדן רעט ריק וויין	וירדיהו	פאך באט זיעט היינט	זארו
עץ ווש געזן	רדה	די זאל זיך הויטן	השכמו
געזין	מרעים	ווייך וואך און האוונטן	נעציה
וויין טוין הארן	אחדה	עט זיך ווייל געזין	ליא יאכל
ליאונטן	סדינים	ווש דין עוהין	מי שמך
פוי קלייד	חליפות בגדי	וואונדן וואונדן וויין דרך	וכבינדך
פון רעפט רש באווייט	מדהאכל	פאר האין	פלהי
וואונדן רעפט שווארן	דמעז	וואונדן פאר הולין	ומפליא

שעבתי	כיש ונענב	שוק	אוכר רש	פתי
דיק	וויט דייטר	על ירך	באב יע סו ארזין וועט	הלירשנו
וון שפארדין רעש ופלד	וון די וויזין געפרייט	בעיקר סלע	וויך האפט גלויבן	קראתם
יע פיסין	וויך שואהט	ווגטשו	גול העש	הלא
וויך שואהט	דיק וויזין	לאסור	וונ די וויינט	והבך
די פואוטיין	וונ די וויזין	הפזעין	דו האפט דן גלויבן	חדת
וונ די וויזין	דין גלויבן	עבותים	די פטועלשט ויין	היעקרהו
וונ די וויזין	וונ די וויזין	הריעו	עו וונדו גיע	יביל
וונ די וויזין	וונ די וויזין	והה יינה	די זונן	הארסה
וונ די וויזין	וונ די וויזין	דרעיניו	וויי טט	לולא
וונ די וויזין	וונ די וויזין	כפטיהים	וויי געט גלויבן	חושקים
וונ די וויזין	וונ די וויזין	בערו ביש	וון טיינס קאוונן	בשולתי
וונ די וויזין	וונ די וויזין	וויכסו	וונ טע שוונ	דיך
וונ די וויזין	וונ די וויזין	לאוי חמור	וויך גלויבט	חליצהם
וונ די וויזין	וונ די וויזין	טריה	יע קונדע	למגידו
וונ די וויזין	וונ די וויזין	חמור	ערהט געלט זיך יעמיו	רעה לו
וונ די וויזין	וונ די וויזין	חמור הים	וונ טע פוזט	ויפקוד
וונ די וויזין	וונ די וויזין	ככלותו	וויך וויי קומן	אמוצה
וונ די וויזין	וונ די וויזין	וישלק	יע דער קאוונן	החררה
וונ די וויזין	וונ די וויזין	ויינמיה	ער ווילד לויטין ויין	נהגו
וונ די וויזין	וונ די וויזין	ויבקע	היוטין	שנא
וונ די וויזין	וונ די וויזין	המכהש	וויך וויי טיך רעבן	צדיתי
וונ די וויזין	וונ די וויזין	בלחי	וונ טע זיך	וילפוד
וונ די וויזין	וונ די וויזין	וויחי	וונ טע איינטוט	ויבער
וונ די וויזין	וונ די וויזין	לעדהים	וון שטיין צוויין	בקמות
וונ די וויזין	וונ די וויזין	לאמור	בן אמן צוויין	מגדיש
וונ די וויזין	וונ די וויזין	הנה ויכסו	וויינטיין	כרם
וונ די וויזין	וונ די וויזין	וויארבו	וויי טייט	זית
וונ די וויזין	וונ די וויזין	וויארשו	וויך וויי טיך ווייזין	אחדל

יוזבד קנין	רחל	יוזבד קנין	יוזבד
אזכרה ויזבד דע וועקן	דאנער	יוזבד אויט רוקט די	יוזבד
אזכרה וועקן	דעקרו	דעם היצו	דעם
אזכרה דערין נדרין	וורידו	זין נאכטוין	זין
ויט וועקן	בנחשתים	יע פנימן ווין	יע
וואוין	טאך	זיינע	זיינע
דעם וואוין דעלעקט	דאסוים	צוין	צוין
יוזבד קנין	וואל	זי זינט גרוט	זי
יע שפוטין	ליצרו	אויב אז וורד אויך קראכ	אויב
עב ווט פוויין	זלח	וויין דער קאפין	וויין
יע עבית אפנט דע היטרוין	לדון	עב ווייט פאר ווקט	עב
אזכרה וועקן	ויהללו	ווארים	ווארים
כוי ווישטעב	מחרים	דער וואכש ווטן	דער
אזכרה הי שאוין	חללינו	זו עשו שופקט	זו
אזכרה אז שוויפן	וישחק	אזכרה דעטך ווט ון עט	אזכרה
אזכרה שטוואטן	ויעמידו	דאסעט גא וועלט	דאסעט
די וואוין	דעמודים	וואו	וואו
דער דא קנין	המחזיק	אז אויט ווארים	אז
כוי	הנחה	דו וויכט	דו
אזכרה דע טאשטין ויך	והמושיני	אוקא	אוקא
אישט פרייט	נכון	דער וועביל פשוט	דער
אזכרה ווא ויך וויין	ואשען	אזכרה דע שטעקט	אזכרה
דאסע	דקם	וייט דעל סוצו	וייט
כוי איינס וייע	אזה משה	אזכרה ווינט וואכט	אזכרה
יעויען וויין	עיע	זי פדעקט	זי
אזכרה וויין וייע	דילפיה	אזכרה יע וועביל וויין	אזכרה
די היט אישטין	היוד	אזכרה ווינט געוועבט	אזכרה
אזכרה ווינט געוועבט	ויכמד	ויך וורד געוויין	ויך
אזכרה וואוין פון דע	וועג ליקח לך	אזכרה ווינט טאשטין וויין	אזכרה

אליה	דו פוטט געווארין	שאל	אמוך
פסל	בואה	התגלות	אוב די זול פאוקין
מרכבה	וונ בישוק	זכח	קעגן
ליבורה	עם עלט שוויט	לישה	יע איש
אפוד	וויין גוט	שקט	שטייל וונ דיכר
וימלה	אונ ער הנט גיפט	מכלים דבר	נחנט בור קייט קייט ליי
לכתן	יעווינים פרישטע	יורט עני	ערבין ווינק
הישר	רש רון וויא גבל	מה אהם	ווש זאקא וויר
גר שם	ער וואט אל דו	מחטים	שוויגט
מאיון	בין וואסן	העקלו	איי זולט דין טרעך
אמריבא	וויך יטיין חץ מאונג	רחבה ידים	וויט שטעך
טבה	פאייב	מחסור	גרעבן
ליב	יע חיינס הירן	חצר	גגט
לימים	עם ייור	הידעהם	אוב ווישט וויר
וערך בנים	וונט שטעטן קאידו	ניג	ער וושט שטין
מחויב	דין ערוונג	הארש	שווייק
וולך הלוי	וונט ער גיט טון דעם בור	הייהך	רש דו בישט
וויאל	וונט ער וואוד	המקנה	רש ויהא
ייטיב	ער וויט פניטיבן	הפבורה	רש גענויאש
מבקש	פגעט	הרחיקו	די ווארין בעך
מקיעהם	ער וויין ריין	גזעקו	די ווארין גיזומלט
ולחברה	אונ יע פרשוין די	וידביקו	אונ די פהעפטין
וילינו	וונ די אובן עואסין	ויסבו	אונ די קוטין אום
עם ביה	ביי הויש	והלכו	אונ וויר זינט געגן
הכירו	די קאטין	אל השמע	עט דו זולט דין הורן
הביאר הלב	הוט גברוכט דין וול הע	פן יפגע	רש עט די העש שוויגן
בזה	וין ריזק	מרי נפט	ביטו גנוידין
וישפריצו	אונ ער הוט גדינקט ויך	ואספתה	אונ דו וועסט בור גן
דעהי	וונ ויך בין	כי חזקים	ווען שטארק

מזמור

די ווארין פניטאן	מטיבים	רש דין וורט מר דייטן	אלות
די וואר. רינקאטין	נסבו	און דייטן	ברכה
די ווארין קאפן	מהדפקים	און דייטן קיווש ווייפן	פלאג
אונד וויר וואן פשוטן וואן	וגרענו	אונד די אונד שטערניג	והנה
איר זאט אונדאן	גרעו	און וויין קאפן	ויגדר
אונד די ווארין טאפטיין	והשלל	אונד פן שטערקט	והזק
אונד פן אונד גיט	כעלות	דיין טאווער	והנה
און רעט פשוטן	על הסה	אונד דייטן דין הערן	סעד לבך
אונד טאמן פשוטן	ואין ענה	און וויר דין גענו פשוטן טי	הואל צא
רש שחט וועטן	המאכלה	אונד אונד טעטיג	ולין
אונד גלידוט די	וינהחיה	אונד פן פשוט	ויפינר
יט און גייטן	לעצמיה	אונד דייט און ווייטן	והתמהמה
די אונד געט	צהיה	רש דין עיג	נערה
די אונד געטן	נראה	איש פש געשפוט רעט דין	רעה היום
רש די אונד גיט	עלות	יט אונד טען	לערוב
רדיט	ענינו	רואונד	חנה
אונד די ווארין שטיין	והיגבו	אונד פן אונד	ולא לבד
דיין	פגור	געירט	אכושים
וי	איבה	אונד געט פן דין	רד מאד
די דא ווש דעט ווירט	העריצה	אונד דיי וואן זאב קיין	ונסובה
אונד די וואר. רינקאטן	ריסבו	אונד וויר וואן אונד טעטיג	ולנו
די גרוכטן	דימרו	אונד די אונד גיט	והכא
די פשוטן	ענו	און געטן	ברחוב
אונד און פשוטן	ואחו	על רעט און	מראסת
פשוטן און שוואר היט	דמה נבלה	דען געט	האורח
געט פן ברידינט	הבו	און דין דין געט	אנה העך
און העט	הלום	כור	מוספוא
און וואן זאב קיין	נסור	אונד געט	מחפור
יט גיטן פשוטן	לרבה	אונד געט פשוטן	ויבול

עבד קצין	החל	גזעין	חברים
רוחך	בליל	אונכתיך וילן דורין די	בנמיהם
אונכע די שרוק	ויבהל	אונכתיך וילן יוניש דורין	ובבערה
די בהעפט מיין	הדביקהו	אונכ די ווארדין ציוויילט	ויאפסו
אונז ויעלט	כפרו	אונכ די ווארין ציעלט	ויהפקדו
דינט יונגן יין	הרדיפוהו	עבד ויש גינק	אטר
דא עי ויינט יע דורין	מנחה	שאלעך קרט	קולע
דינט שרעדין אין	הדריכהו	יעם מור	השערה
ביש געבן	עד נכח	עבד ויעלט	יחטיא
אונכ די שטופלעך יין	ויעללהו	אונכ די ריכטן און	התפקדו
שם דקום	גדעום	יע גבהו	ויערכו
ש די בור שטען די	גדעום	יידך דא פרי מיין	לאשה
דאשע עותין	מהם	די ווארין בור דוקט	יהחלל
די דא ווארין געבן	הנמיצאהו	אונכ קען	הנקדו
די בור פראמטן	שלחו	יע שאלען	ויחלו
יע דין צייט	להפקד	עבד שאלען	להפיה
אונכ די טראשטן דך	ויעחמו	אין דען טאש פראמטן	חללים
אונכ די פרוכטיג דך	דינחמו	עבד מורט	במסלה
עבד איש בור שטען	גודע	אונכ וילן וילן	גופים
די דא איש בור שטען	ידעה	אונכתיך וילן בור דורין	גזוסה
די דא איש בור שטען	חיו	יעג אונש	והתקצוהו
די געבן	מיצאו	בן דע בורש	מציח
ועבד עש גביש	כי נשמרה	די ויש טווען	ממערה
עבד אונש איש בורש	ירטה פלטה	די דורט	כדה
עבד דא ווערין בור דיקט	ומיחה	די ווארין בור דיקט	גזעיה
בן יור יע יור	מימים	די ווארין	בטחו
יע יור	ימימה	אונכ שפייטן דך	החישו
אונכ מיך אלט אונג	וארכבהם	דורש	ויפסטו
יע דורען	לחול		משאה

והטע
לעט
יש
אשה
כשת
האשה
למספ
והטע
המרה
גדלה
ובכר
ויהיה
ש
ש
יע
כה

דען יעווייץ היגין
 ביו ון להגט
 שום ויש יא אפו כמאה
 איין ביד ון
 יוונ ער פליק וויין יען
 זמבין
 יטוי ועלריק
 ער האט כשאושין
 איי טראכט
 אונ די הער יערש די
 איי זעלן
 יע הו יערש די
 זען יא אום
 פון זענס זיאו
 אונ די ווינט
 אחרו אכלה טר רעם עשין
 נעם דרינדן
 פירט זמזידן
 אן ארדוויט
 דו פון געשט
 זרע אנשים זוזון פיר אויט
 זי וזירט
 טע ווארט
 איי ווארט
 יע איי זעלבו
 וויזגלטיין
 אונ פרי ופטר די
 יע ווייט דרוק נעש
 עט ון ביי

וונ ווי האט יעקין
 תיר וין דעב פארזיט
 זיין וויין
 יע זינס ווייסו
 אז העטאיר זי ויין זעלט
 זעבן אז וויט איי שארץ
 זיך ווי יעו
 יונ די טוויין
 דען וואטען
 זי האטין זיניט
 אונ די פניטין
 אונ די וואויין

נשוע ספר
שופטים והשם
יען ידי לאל
בהנהיאי ספר
שמות

פ זייק דעם אהיל זונן יאחז
 אהיל זעני סוף

